

БЪЛГАРСКИ ВЕСТИ BOLGÁR HÍREK 01 · 2019

ВЕСТНИК НА БЪЛГАРИТЕ В УНГАРИЯ

WWW.BOLGAROK.HU

A MAGYARORSZÁGI BOLGÁROK KÉTNYELVŰ HAVILAPJA



Карина Вутова: Йордановден · Karina Vutova: Vízkereszt napja

Бабинген · Bábanap · Йордановден · Vízkereszt
Срещи с България 2018 · Találkozások Bulgáriával 2018



БАБИНДЕН В БЪЛГАРСКИЯ КУЛТУРЕН ДОМ

АВТОР
Светла Къосева

SZERZŐ
Kjoszeva Szvetla

Може би най-хубавото в този Бабинден бе това, че всичко бе старо: поздравя към новородените и акушерките, кулинарният конкурс, непринуденото женско веселие с тук-там някой мъж, завързал престилка или забрадка, за да се маскира сред жените.

В неделя към три часа основните гости бяха вече в Българския културен дом, майките с най-малките членове на общността вече бяха дошли. Дори записваше ястията,

донесени за конкурса, учениците и оркестъра репетираха и изпробваха микрофоните, членовете на журито се събираха. ♦ „Нека уважим точните“ – каза Лили Зафирова и покани майките

традиция · tradíció

да седнат в полукръг, за да започне благослови-ята на бабата. Естер Новакова тръгна от дете на дете: всяка майка каза името и възрастта на детето си и получи подарък за малчугана и букет цветя. Седем деца бяха дошли, три от записаните не успяха на участие, а на самото тържество открихме и още, за които организаторите не са знаели. Добре е родителите или близките и познатите им сами да съобщават за новородени деца, защото живеем разпръснато, не винаги знаем къде се е родило дете. Малчуганите търпеливо понасяха мазането на бузките с мед и връзването на червения конец за уроки, а освен това: за плитки или за мустаци. ♦ Междувременно журито на кулинарния конкурс – Димитранка Мишколци, Павлина Бонева, Венета Янкова и Мария Стоилова, се бе оттеглило да заседава, опитвайки от ястията на отрупаната трапеза. ♦ В програмата участваха деца от Българското училище за роден език, фолклорен състав „Зорница“ и Нели Шаш. Деница, Теодора, Ангелика и Мира изпяха няколко народни и детски песни, придружени от Атила Шимон, а Деница изсвири и една пиеса на пиано. Жените от „Зорница“ също се бяха подготвили с китка от народни песни и се разделиха със сцената с обещанието да продължат да пеят от местата си на масата. ♦ Истинско професионално присъствие в програмата внесе възпитаничката на музикалната консерватория, специалност оперно пеене, Нели Шаш. След блестящо изпълнение на цигулка тя изпя и една българска народна песен, която накара всички в бърбивата зала да стихнат. ♦ Накрая на сцената излезе триото на Слободан Вертетич, Геза Орци и Бранка Башич, които увлякоха мнозина да се хванат на хорото. Тук, разбира се, водеща роля имаха „зорничките“, както впрочем и в кулинарния конкурс, както стана ясно при обявяването на наградите. ♦

ПОБЕДИТЕЛИ В КУЛИНАРНИЯ КОНКУРС:

ПЪРВО МЯСТО

› предястие

Петя Маринова

Туршия

Естер Новакова

Ориз с маслини

Николина Нацкина

Сладко от дюли

Николина Нацкина

Мусака

ВТОРО МЯСТО

› предястие

Ева Сентпетери

Кюфмета

Петра Султанова

Сарми

Анелия Тю

Торта с боровинки

Петя Маринова

Каварма

ТРЕТО МЯСТО

› предястие

Евелина Гомбаш

Руска салата

Андреа Генат

Пилешко руло

Жанет Варга

Варгабелеш

Моника Тютюнкова

Пимка

НОВОРОДЕНИ ПРЕЗ 2018 Г.:

1. Агам Енгре Ванча
2. Агам Шомоди
3. Елени Фико
4. Елизабет Том
5. Константин Стоянов

6. Кришоф Балог
7. Милан Ленард
- Дьомьотъори
8. Милан Фико
9. Михай Керестеш





BÁBANAP A BOLGÁR MŰVELŐDÉSI HÁZBAN

Az idei Bábanapban talán az volt a legszebb, hogy minden a régi volt: az újszülöttek és a bábák köszöntése, a főzőverseny, a felszabadult női vidámság, itt-ott egy férfival, aki kötényt vagy kendőt kötött, hogy elvegyüljön a nők között.

Vasárnap három óra körül a legfontosabb vendégek már megérkeztek, az édesanyák a közösség legkisebb tagjaival már ott voltak a Bolgár Művelődési Házban. Regisztrációra kerültek a versenyre hozott ételek, a diákok és a zenekar már túl volt a próbán és a mikrofonokat is kipróbálta, s a zsűri is összeült. ♦ „Tiszteljük meg az időben érkezőket” mondta Lili Zafirova, és megkérte az anyukákat, hogy üljenek félkörbe, és úgy fogadják a bába áldását. Novakov Eszter gyerekről gyerekre járt: minden anyuka megmondta gyermeke nevét és korát, s ajándékot kapott a kicsi számára egy csokor virág kíséretében. Hét gyermek jött el, a regisztráltak közül hárman nem tudtak részt venni, viszont az ünnep közben találtunk továbbiakat, akikről a szervezőknek nem volt tudomásuk. Jó, ha a szülők, vagy rokonaik és barátaiik értesítenek minket az újszülöttekről, hiszen elszórva

élünk, s nem mindig tudjuk, hol született gyerek. A kicsik türelmesen viselték, ahogy bekenték az arcocskájukat mézzel és piros cérnát kötöttek rájuk szemmel verés ellen, és hogy dús legyen a fonatuk vagy a bajszuk. ♦ Mindeközben a főzőverseny zsűritagjai, Miskolczi Dimitranka, Pavlina Boneva, Veneta Jankova és Marija Sztoilova félrevonultak, hogy összeüljenek és megkóstolják az ünnepi asztalra halmozott ételeket. ♦ A programban részt vettek a Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola tanulói, a Zornica néptáncegyüttes és Sass Nelli, operaénekes-hallgató is. Denica, Teodora, Angelika és Mira elénekelték néhány nép- és gyerekdalt Simon Attila zenekíséréte mellett, Denica pedig zongorán is eljátszott egy darabot. A zornicás hölgyek szintén népdalcsokorral készültek, és azzal az ígérettel búcsúztak a színpadtól, hogy az asztalnál a helyükön ülve is folytatják az éneklést. ♦ A zeneiskola neveltje, Sass Nelli személyében egy igazi hivatásos előadó is helyet kapott a programban. Ragyogó hegedűjátéka után elénekelt egy bolgár népdalt, melynek hallatán a zajos terem teljesen elcsendesedett. ♦ Végül a Wertetics Szlobodán, Orczi Géza, Bácsits Branka trió lépett a színpadra, akiknek sokakat sikerült rávenniük, hogy beálljanak a horóba. Itt természetesen a zornicások vitték a prímet, ahogy egyébként a főzőversenyen is, mint az az eredményhirdetéskor kiderült. ♦



A FŐZŐVERSENY GYŐZTESEI:

1. HELYEZÉS

› előétel	Marinova Petya Savanyúság
› főétel	Novakov Eszter Olajbogyós rizs
› desszert	Nackina Nikolinka Birslekvár
› tradicionális bolgár étel	Nackina Nikolinka Muszaka

2. HELYEZÉS

› előétel	Szentpétery Éva Kjufte
› főétel	Szultanova Petra Töltött káposzta
› desszert	Tűű Anelia Áfonyatorta
› tradicionális bolgár étel	Marinova Petya Kavarma

3. HELYEZÉS

› előétel	Gombás Evelina Orosz saláta
› főétel	Genát Andrea Csirkemell őzgerinchen
› desszert	Varga Zsannett Vargabéles
› tradicionális bolgár étel	Tyutyunkova Mónika Pitka

A 2018. ÉVI ÚJSZÜLÖTTEK:

1. Balogh Kristóf	6. Somogyi Ádám
2. Dömötöri Milán Lénárd	7. Sztojanov Konstantin
3. Fikó Eleni	8. Tóth Elizabet
4. Fikó Milán	9. Vántsa Ádám Endre
5. Keresztes Mihály	





БОГОЯВЛЕНИЕ В БПЦО „СВ.СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ“ БУДАПЕЩА

И тази година в българския православен храм „Св. св. Кирил и Методий“ бяха отслужени тържествено полагащите се богослужения за Рождество Христово и Богоявление.

Празнувайки Кръщението Христово, явяването на нашия Бог в човешка плът, която Той възприел заради нашето спасение - Богоявление. Това ни подтиква да си припомним, че всички живеем в очакване на още едно, последното и окончателното Богоявление.

Целта на живота, пише апостол Павел на Тит, трябва освен очакването, да се сбъдне „блажената надежда и да се яви славата на великия Бог и Спасител наш Иисус Христос“. В Йордан Христос явил Своята слава чрез смирението: като Син човечески. Той бил кръстен от Йоан за опрощение на греховете, макар и да нямал никакъв грях. Във второто, чакано от човечеството Богоявление, Христос ще яви Себе Си като единороген Син Божу, дошъл да съди света, който е създал и заради който е станал човек, пострадал и възкръснал.

Всяка година започваме празнуването на Богоявлението първом честувайки рождението на Спасителя във вилеемската пещера, а след това и

на река Йордан. Кратко време след тия празненства се отбелязва и Богоявлението на Голгота и в живоносния Гроб, откъдето възсиява пред света възкръсналият Богочовек. Така, че свободно можем да кажем, че членовете на Христовата църква живеят от Богоявление до Богоявление. Цялата им радост е в тези Богоявления, а надеждата и вярата им – в последното пришествие на Христос. Тогава вече всичко ще стане ясно и открито.

На Йордановден богослужението бе особено тържествено, тъй като по покана на предстоятеля на храма архимандрит Атанасий (Султанов) то за пореден път бе огласено от ангелските гласове на формация „Боили“ с ръководител г-н Юлиан Огажиян.

Празничният ден започна с отслужването на света Василиева литургия, а след нея по традиция бе отслужен Велик Богоявленски водосвет и всички присъстващи в храма бяха поръсени за здраве и благополучие. След последованието към богомолния народ в храма се обърна архимандрит Атанасий. Той накратко разясни смисъла на празника: „*Днес пред човечеството се разкрива една велика тайна. Днес Бог открива на човечеството истината за Себе Си! Ето че Синът Божий идва, за да се кръсти с покаяно кръщение от пророка Йоан в река Йордан. В момента на кръщението става и разкриването на тайната, а именно, че Бог е един по същност, но Троичен по лица – Отец, Син и Дух Светий!*“, каза той.

След края на богослужението, вярващите с автобус се отправиха към река Дунав, където бе извършен и обичая по потапянето на Светия кръст в във водоизточник. Кръстът бе потопен трикратно във водите на Дунава и символично бе изваден от г-н Симеон Варга - застъпник на българската общност в Унгарския парламент, г-н Владимир Кирков - председател на Църковното настоятелство и г-н Николай Велков заместник-председател на Дружеството на българите в Унгария. Празникът приключи с кратка музикална програма в залата на храма, подготвена от формация „Боили“ и скромен коктейл, подготвен от църковното настоятелство.

АРХИМ. АТАНАСИЙ (СУЛТАНОВ)

VÍZKERESZT A SZENT CIRILL ÉS SZENT METÓD BOLGÁR ORTODOX EGYHÁZKÖZSÉGBEN

A Szent Cirill és Szent Metód Bolgár Ortodox Templomban idén is illő ünnepélyességgel tartottuk meg Krisztus Születése és Urunk Megjelenése ünnepét.

Krisztus megkeresztelkedését, Istenünk emberi testben való megjelenését – amit megváltásunkért vállalt magára – ünnepelve arra emlékezünk, hogy mindnyájan egy újabb, utolsó és végleges megjelenésre való várakozásban élünk. Az élet célja, mint Pál apostol írja Titusznak, nem is lehet más, mint hogy „*várjuk reményünk boldog beteljesülését: a nagy Istennek és Üdvözítőnknek, Jézus Krisztusnak dicsőséges eljövetelét*“. A Jordánban Krisztus az alázatosságban nyilvánította ki dicsőségét: mint az Emberfia, megkeresztelkedett János által a bűnök bocsálatára, noha semmilyen bűne nem volt. A második megjelenéskor, melyre az emberiség vár, Krisztus mint Isten egy szülött Fia nyilatkozik majd meg, aki azért jött, hogy ítéletet tartson a világ felett, melyet teremtett, s melyért emberré lett, szenvedett és feltámadt.

Urunk megjelenésének megünneplése minden évben azzal veszi kezdetét, hogy megemlékezünk a Megváltó születéséről a betlehemi barlangban, majd a Jordánnál való megjelenését ünnepeljük. Röviddel ezen ünnepek után következik Urunk megjelenése a Golgotán és az életadó sírban, ahonnan a feltámadt Istenember felragyogott a világ előtt. Nyugodtan mondhatjuk tehát, hogy Krisztus egyházának tagjai megjelenésről megjelenésre élnek. Minden örömről e megjelenésekben van, hitük és reményük pedig Krisztus végső eljövetelében. Akkor már minden nyílt és világos lesz.

Vízkereszt napján az istentisztelet különösen ünnepélyes volt, mivel a templom előljárója, Atanaszij Szultanov archimandrita atya meghívására ismét a Julijan Odadzsiyan vezette Boili együttes angyali hangjai töltötték be.

Az ünnepnap Szent Vazul liturgiájával kezdődött, majd a hagyományos



Nagy Vízszentelés következett – minden jelenlévőt meghintettek szentelt vízzel az egészségért és bőségért. A liturgikus cselekmények után Atanaszij archimandrita az egybegyűlt hívekhez fordult. Röviden megmagyarázta az ünnep lényegét.



ATANASZIJ SZULTANOV ARCHIMANDRITA

„*Ma nagy titok tárul fel az emberiség előtt. Ma Isten felfedi előttünk az igazságot Ön-magáról! Íme, Isten Fia eljön, hogy megkeresztelkedjen a bűnbánat keresztségével János próféta által a Jordán folyóban. A keresztelés pillanatában történik a titok felfedése is, hogy Isten egylényegű, de három személy: az Atya, a Fiú és a Szentlélek*” – mondta.

Az istentisztelet végeztével a hívek autóbusszal a Dunához indultak, ahol elvégezték a Szent Kereszt folyóvízben való megmártásának hagyományos szertartását is. A keresztet háromszor mártották meg a Duna vizében, ahonnan jelképesen vette ki Varga Szimeon, a magyar Országgyűlés bolgár nemzetiségi szószólója, Kírkov Vladimir, az Egyházbizottság elnöke és Velkov Nikolaj, a Magyarországi Bolgárok Egyesülete elnökhelyettese. Az ünnep a Boili együttesnek a templomban adott rövid koncertjével és az Egyházbizottság által biztosított szerény fogadással ért véget.



СРЕЩИ С БЪЛГАРИЯ 2018

TALÁLKOZÁSOK BULGÁRIÁVAL 2018

Фотоконкурсът „Срещи с България“ е съпроводен с голям интерес всяка година. На 24 януари в присъствието на многобройна публика бе открита единадесетата поред фотоизложба „Срещи с България 2018“ в Българската галерия Б44.

На изложбата бяха представени най-добрите 30 фотографии от общо 294 изпратени от 32 участници в петте категории на обявения през миналата година XI Фотоконкурс „Срещи с България 2018“. В рамките на проявата бяха връчени грамотите и наградите на победителите.

Изложбата откриха г-р Данчо Мусев, председател на Българското републиканско самоуправление и Милена Владиорова, председател на Българския културен форум. За доброто настроение допринесоха и българските и унгарски народни песни в изпълнение на състав Вандор Вокал. Изложбата е отворена за посетители до 30 март в Българската галерия на ул. Байза 44.

Проявата бе осъществена с подкрепата на: Българско републиканско самоуправление, Български културен институт, Българско самоуправление в столичен район Уйбуда, Българско самоуправление в XV столичен район, Българско самоуправление в I столичен район Будавар, Българско самоуправление в Терезварош и Почивка в България.

ОРГАНИЗАТОР: БЪЛГАРСКИ КУЛТУРЕН ФОРУМ

Évről évre nagy érdeklődésnek örvend a „Találkozások Bulgáriával” fotó-pályázat. Január 24-én, nagyszámú látogatottság mellett nyílt meg a 11. alkalommal megrendezett „Találkozások Bulgáriával 2018” c. fotókiállítás.

A B44 Bolgár Galériában megnyílt tárlaton bemutatták a tavaly meghirdetett XI. „Találkozások Bulgáriával 2018” fotó-pályázat öt kategóriájában, 32 pályázó által beküldött 294 fénykép közül a legjobb 30 fotót, valamint átadták az okleveleket és a díjakat a pályázóknak.

A kiállítást dr. Muszev Dancso, a Bolgár Országos Önkormányzat elnöke és Vladimirova Milena, a Bolgár Kulturális Fórum elnöke nyitotta meg. A megnyitó alkalmából fellépett és a hangulatot bolgár és magyar népdalokkal fokozta a Vándor Vokál együttes. A fotókiállítás március 30-ig látogatható a Bolgár Galériában, a Bajza u. 44. szám alatt.

A fotókiállítás támogatói: Bolgár Országos Önkormányzat, Bolgár Kulturális Intézet, Újbuda Bolgár Önkormányzata, Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat, Terézvárosi Bolgár Önkormányzat, XV. Kerületi Bolgár Önkormányzat, Nyaralás Bulgáriában.

FŐSZERVEZŐ: BOLGÁR KULTURÁLIS FÓRUM



A PÁLYÁZAT DÍJAZOTTJAI / НАГРАДЕНИТЕ УЧАСТНИЦИ В КОНКУРСА:

Tóth Sándor Péter – Pihenő
Díjazott „Saját egyedi felvételtem Bulgáriából” kategóriában, 2018.

Петер Шангор Том – Почивка
Награда в категория „Моят уникален кадър от България“, 2018.

Molnár Mónika – Magasság
Díjazott „Kulturális és történelmi helyek Bulgáriából” kategóriában, 2018.
Моника Молнар – Висота
Награда в категория „Културно-исторически обекти от България“, 2018.

Magyar Emil – Tűnődő szemek
Díjazott „Arcok Bulgáriából” kategóriában, 2018.

Емил Магяр – Зараян поглед
Награда в категория „Лица от България“, 2018.

Karina Vutova – Vízkereszt napja
Díjazott „Hagyományok Bulgáriából” kategóriában, 2018.

Карина Вумова – Йордановден
Награда в категория „Обичаи и традиции от България“, 2018.

Tokajiné Kliszek Katalin – Belogradcsik sziklái. Díjazott „Tájképek Bulgáriából” kategóriában, 2018.

Kluscek Камалин Токауне – Белоградчишки скали. Награда в категория „Пейзажи от България“, 2018.

Konsztantin Zajkov – Naplemente Ahtopol mellett. Különdíj, 2018.

Константин Зајков – Залез край Ахтопол. Специална награда, 2018.





КУКЕРИ

По стар български обичай, за да си тръгне зимата, трябва много, много да я изплашим. Малките и големите ученици се забавляваха, влагайки много старание и фантазия в изготвянето на страховитите кукерски маски.

Кукерите са се появявали в чест на настъпващата нова година по време на Сирни Заговезни, т.е. в началото не на календарната, а на земеделската го-

дина, свързано с разораването на нивите. Обичаят Кукерство символизира заминаването на зимата и възвръщането на новия живот с настъпването на топлите дни и е един от най-древните по нашите земи, води началото си от преди 6000 години.

След като се запознахме с традициите, с помощта на художничката Боряна Маевска децата се вдъхновиха да претворят на листа и най-смелите си представи за древния български обичай.

ВАНЯ КОТОРОВА

НАЦИОНАЛНО СЪСТЕЗАНИЕ ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

На 31 януари се проведе първият кръг на Националното състезание по български език, в което взеха участие учениците от 7-ми и 8-ми клас. Това е първото по рода си състезание, в което имаха възможност да вземат участие учениците на Българското училище за роден език. На 7-ми февруари предстои да се проведе първия кръг на Националното състезание по Народнознание.

ORSZÁGOS VERSENY BOLGÁR NYELVBŐL

Január 31-én tartották az Országos bolgár nyelvi verseny első fordulóját, melyben iskolánk 7. és 8. osztályos diákjai vettek részt. Ez az első verseny a maga nemében, melyen a Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola tanulói részt vehettek. Február 7-én kerül sor az Országos népszerű ismereti verseny első fordulójára.

KUKEREK

Régi bolgár hagyomány szerint, ha el akarjuk űzni a telet, nagyon-nagyon meg kell ijeszteniünk. A kis és nagy diákjaink egyaránt kivehették részüket a félelmetes kukermaszkok készítésének élvezetéből, komoly igyekezetet és fantáziát fektetve a feladatba.

A kukerek a beköszöntő újév tiszteletére jelentek meg a farsangi időszak végén, azaz nem a naptári, hanem a mezőgazdasági év



KOTOROVA VANYA

kezdetén, mely a földek felszántásához kapcsolódik. A kukerkedés szokása a tél távozását és a meleg napok elérkezését az új élet visszatérését szimbolizálja, s egyike a legősibb hagyományoknak Bulgária területén, 6000 éves múltra tekinthet vissza.

Miután megismerkedtünk a hagyományokkal, Maevszka Borjana művésznő segítségével a gyerekek lelkesen láttak hozzá, hogy papírlapokon keltsék életre legmerészebb elképzeléseiket erről az ősi bolgár szokásról.



й на цигулка развълнува много гости. На богатата трапеза присъстват традиционните български коледни ястия, както и обредна нута и баница с късмети.

Българското самоуправление в гр. Дебрецен желае на всички успешна, благодатна и спорна Нова година.

ДЕНИЦА ПЕНЕВА

KARÁCSONYI ÜNNEP-SÉG DEBRECENBEN

Régi hagyomány szerint a debreceni bolgárok január 5-én ismét összegyűltek a Sikk klubban, hogy megünnepeljék a karácsonyt.

Az ünnepségen sok magyar barátjuk jelen volt, akik tisztelik a bolgár szokásokat, kultúrát és hagyományokat. Az ünnepséget Miskolci Dimitranka, a Debreceni Bolgár Önkormányzat elnökhelyettese nyitotta meg, és megismertette a vendégeket a bolgár karácsonyi szokásokkal. Sass Nelli, másodéves operaénekes-hallgató bolgár és magyar karácsonyi dalokat adott elő, hegedűjátéka pedig sok jelenlétet meghatott. A gazdagon terített asztalra a hagyományos bolgár karácsonyi ételek kerültek, ahogy a jókívánságokat tartalmazó szokásos banica (sós rétes) is.

A Debreceni Bolgár Önkormányzat mindenkinek boldog, áldott és sikeres új esztendőt kíván!

PENEVA DENICA

ИЗБОРИ ЗА ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ 2019 Г.

Информация на Централната изборителна комисиия

Информирани на българските граждани относно предстоящите избори за членове на Европейския парламент

Българските граждани живеещи в Унгария, които са подали декларация, с която заявяват, че желаят да бъдат включени в унгарските изборителни

списъци, че ще гласуват за унгарските листи, се изключват от изборителните списъци на Република България и няма да могат да гласуват в изборите за членове на Европейския парламент от Република България. Гласуването повече от един път в изборите за членове на Европейския парламент представлява престъпление по смисъла на Наказателния кодекс на Република България, когато поне едно от гласуванията е осъществено в изборите за членове на Европейския парламент от Република България.

ПОСОЛСТВО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

БУДАПЕЩА



СИЛНО УНГАРСКО ПРИСЪСТВИЕ НА КОЛЕДНИЯ ПАНАИР НА КНИГАТА 2018 Г.

Много силно беше унгарското присъствие тази година на 46-ия Софийски международен панаир на книгата в НДК – с 6 премиери на книги и двамата гостуващи автори: писателят Тамаш Ияш и поетът Ото Толнаи. Организатор беше Унгарският културен институт с директор г-жа Дьорди Димитров.

Още през първия ден на Панаира, на 11 декември, беше представен романът

„Савел“ от Миклош Месьоф в превод на Мартин Христов, издание на „Ерго“. За книгата говори Юлиан Жилиев. В „Савел“ действието се развива четири години след разпъването на Исус в земите на Юдея. Осененият от прозрение свише Савел става ревностен проповедник на Христовата вяра.

Две книги на Магда Сабо в превод на Нели Димова – „Вратата“ и „Улица Каталин“ (издателство „Колибри“) – бяха представени на 12 декември. Във „Вратата“ двете герои стоят на прага на обичта. Дали ще успеят да го прекратят? „Улица Каталин“ е книга за невинните и непопварените години от детството, разрушени от историята и грубата реалност на войната, в която потъват къщи, улици, страни, всякакви благородни човешки чувства и любов.

Премиерата на сборника с разкази от Алберт Ваш „Мъртва поща“ (издание на „Литературен форум“) в превод на Георги Михайлов беше на 13 декември.

На 14 декември бе представена книгата на Михайл Бабич „Халифът щърк“ в превод от унгарски на Светла Кьосева, (издателство „СОНМ“). За книгата говори проф. Амелия Личева. Откъси прочете актьорът Валентин Ганев. Михайл Бабич (1883-1941) е ярък представител на модернизма. „Халифът-щърк“ е първият му роман, написан е през 1913 г., а е публикуван през 1916 г. и повлиян от фройдизма. Присъстващите на премиерата се убедили от прочетените откъси колко съвременно звучи прозата му.

На Коледния панаир на книгата в НДК на 15 декември беше представе-

на и книгата на Тамаш Ияш и Янош Лацкфи „Най-кратките приказки на света“ (издателство „РИВА“) в превод на Агриана Петкова с участието на Тамаш Ияш и на преводачката. Откъси от книгата прочете актрисата Йоана Буковска-Давидова. Приказките наистина са много кратки и много забавни. С удоволствие биха ги чели и деца, и възрастни.

Срещата с Ото Толнаи – талантлив поет и мъдър човек, събра много приятели на унгарската литература на 15 декември т.г. Тогава беше представен сборникът с негова поезия „Сладкият хаос“. Стихотворенията са преведени на български от Нели Димова и Мартин Христов, собственик на издателство „Ерго“, където излиза книгата. Ото Толнаи е роден в сръбската област Войводина и живее в малкия град Палич, Сърбия, но принадлежи и на унгарската, и на сръбската литература, или по-точно – на тази от бивша Югославия, в която е преминала основната част от живота му. Обича и двата езика, като казва, че чувства унгарския като изключително пъстър, а сръбския – сребърен със златна патина. Ото Толнаи очарова всички присъстващи със своята естествена и чувство за хумор, а със сигурност избраните му стихотворения от сборника „Сладкият хаос“ ще очароват българските читатели.

ГЕРГИНА ДВОРЕЦКА, ПРЕДСЕДАТЕЛ НА
ФОНДАЦИЯ „ЕВРОПА И СВЕТЪТ“

MAGYAR IRODALOM BOLGÁR NYELVEN

Nagyon erős volt a magyar jelenlét az idén a 46-ik Szófiai Nemzetközi Könyvvásáron az Nemzeti Kulturális Palotában – 6 bemutatkozó könyvvel és két vendég szerzővel, Íjas Tamással és Tolnai Ottóval. Szervezője a Magyar Kulturális Intézet volt, Dimitrov Györgyi vezetésével.

Rögtön a vásár első napján, december 11-én mutatták be Mészöly Miklós „Saul” c. regényét, Martin Hrisztov fordításában, az Ergo kiadásában. A könyvet Juli-



an Zsiliev mutatta be. A „Saulus”-ban a cselekmény négy évvel Jézus keresztre feszítése után játszódik, Júdeában. Felsőbb sugallatra Saul állhatatos terjesztője lesz a keresztény vallásnak.

Szabó Magda két könyvét – az „Az ajtó” és a „Katalin utca” (Kolibri Kiadó), Neli Dimova fordításában – december 12-én mutatták be. Az „Az ajtó”-ban a két hősnő a szeretet küszöbén áll. Vajon sikerült átlépniük azt? A „Katalin utca” a gyermekkor ártatlan és tiszta éveiről szól, amelyeket a történelem és a háború durva valósága tör szét, amelyben házak, utcák, országok, mindenféle nemes emberi érzések és a szerelem sülyed el.

Wass Albert „Halálposta” című elbeszéléskötetét (fordította Georgi Mihajlov, kiadta a Literaturen Forum), december 13-án mutatták be.

December 14-én került bemutatásra Babits Mihály „A gólyakalifa” c. könyve, amit Kjoszeva Szvetla fordított bolgárra (SONM Kiadó). A könyvről Amelia Licseva professzor beszélt, részleteket Valentin Ganev olvasott fel. Babits Mihály (1883-1941) a magyar modernizmus jeles képviselője, a „A gólyakalifa” az első regénye, 1913-ban íródott, 1916-ban jelent meg, hatással volt rá a freudizmus is.

A bemutatón résztvevők meggyőződhetek arról, mennyire modern máig is prózájának hangzása.

A Karácsonyi Könyvvásáron a Nemzeti Kultúrpalotában december 15-én mutatták be Íjas Tamás és Laczkfi János „A világ legrövidebb meséi” c. könyvét is (fordította Petkova Adriana), Íjas Tamás és a fordító jelenlétében. Joana Bukovszka-Davidova színésznő részleteket olvasott fel a könyvből. A mesék tényleg rövidek és nagyon szórakoztatók. Szívesen olvassák őket gyerekek és idősek egyaránt.

Találkozó Tolnai Ottóval – a tehetséges költő és bölcs ember, a magyar irodalom számos barátját hozta össze december 15-én, amikor bemutatták az „Az édes káosz” c. verseskötetét. A verseket bolgárra Neli Dimova és Martin Hrisztov, az Ergo Kiadó tulajdonosa fordította, nála jelent meg a könyv is. Tolnai Ottó a Vajdaságban született, és Palics városkában lakik, de része a magyar és a szerb irodalomnak is, vagyis pontosabban – a volt Jugoszláviáé, amelyben életének döntő részét töltötte. Mindkét nyelvet szereti, és azt mondja, a magyar nyelvet rendkívül színesnek érzi, a szerbet pedig ezüstnek, arany patinával. Tolnai Ottó természetességével és humorával elbűvölte a jelenlévőket, bizonyos, hogy válogatott versei az „Az édes káosz” c. kötetből a bolgár olvasókat is el fogják bűvölni.

ГЕРГИНА ДВОРЕЦКА,
АЗ ЕВРОПА ЕС А ВІЛІАГ АЛАПІТВАНІ ЕЛНІКЕ

СЪДРУЖИЕ

Един ден частите на тялото човешко, като им се видяло много тежко да работят едни за други, започнали да хвалят своите заслуги, а подир туй се запрепирали за нещо и свадили се най-накрай горещо.

— Не щем да работим все ние двете самички! — започнали ръцете.

— И ний не щем да носим всички! — добавили нозете.

— Бре, чудо голямо! И ний за себе си ще гледаме веч само — откликнали очите, — че от всичте за нас се пада работа най-тежка: да бдим и се въртим през целий ден на въртележка.

— И нам не ни се никак вече слуша, че бе ни и без туй дошло до гуша! — рекли ушите.

— Слухти през делничните дни и през нощите, а дойде ли неделя да починеш: хайде, върви да слушаш тълпани и гайди!

— Та щури ли сме ний тогава да гъвчем за господня слава! — обадили се и устата.

— Ех, щом ще е така, и аз ще ви река — откликнал се възразвани стомах, — от гнес не смилам вече ни трошица! А то се май превърнал бях на междуселска воденица.

— Бе тая работа е малко опак и някак си не чини — въздъхнала главата, — но пък не ще е зле и моят мозък малко да почине.

И тъй, от безразсъдството обзети, престанали да работят ръцете, престанали да ходят веч нозете, не гледали очите, не слушали ушите, мълчели и не гъвчели устата, стомахът не приемал веч храната, за никого не мислела главата. А изоставеното тяло безпомощно под ореха лежало — лежало си по гръб и тихо плачело от глад и скръб.

И почнало то бързо да линее, да страда, да повече, да слабее — а заедно със него и ръцете, а заедно със него и нозете, очите, ушите, стомахът, устата, главата. Изминал ден така. И дъва дори. И ето че на третия, в зори, ръцете се разшивали самички:

— Събрахме тук за всички, събрахме цяла кривачка трошички, отронени от палави деца... Сгъвчете ги, о, златни устица!

Ала, макар и гладни, там устата все още си стоели на ината:

— Не щеме!

— Сгъвчете ги, че дявол ще ви вземе! — обадила се кипнала главата. — Не виждате ли, че ще си измрем, че всички тук ще пукнеме от глад с туй несъгласие и тоз инат!...

— Така е, право е! — рекли очите.

— Самата истина! — добавили ушите.

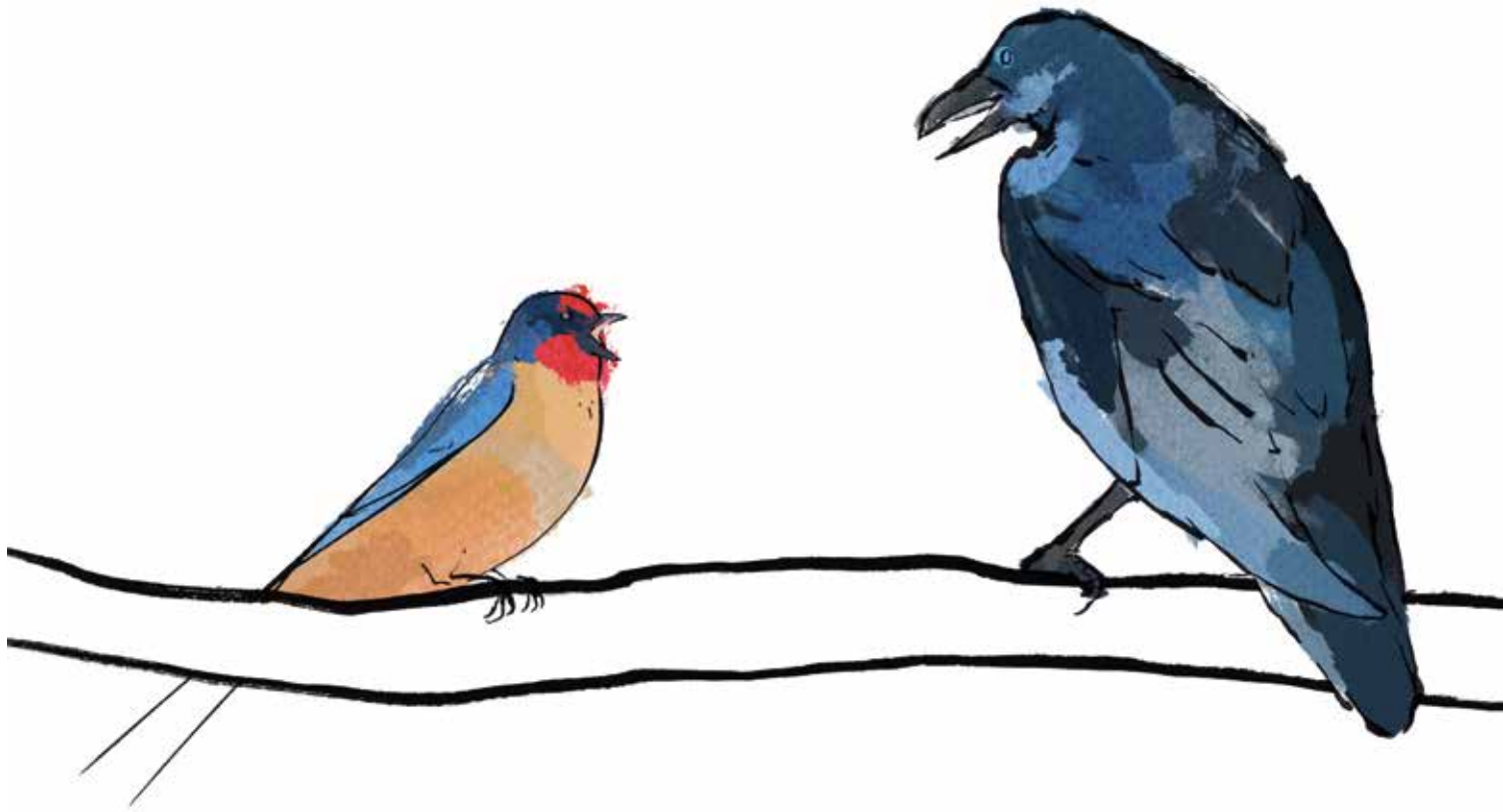
— Смилете се най-после и гъвчете! — примолили се тихичко нозете.

— И аз се веч приготвих, хай почнете — рекъл стомахът.

И ей: устата със усмивка плаха поели сухите трошици.

И тъй от него час заработили пак ръцете, заприпкали нозете, започнали да гледат пак очите, започнали да слушат пак ушите, старателно загъвкали устата, стомахът мелел ден и нощ храната и мислела за всички пак главата.

АСЕН РАЗЦВЕТНИКОВ



НАЙ-ХУБАВОТО ПТИЧЕ

Едно време и птиците пращали децата си да учат също като хората. Те си имали свои училища. Там малките птичета се учили как да хвъркат по-бързо, как да си намират храна, как да си вият гнезда — и всичко, каквото им трябвало в живота.

Една лястовичка и една врана живеели наблизко — били съседки. Веднъж лястовицата видяла, че враната бърза нанякъде.

— Накъде си се разбързала така, съседке? — попитала я лястовицата.

— Ох, остави се, съседке! — рекла загрижено враната. — Бързам за училище, храна да отнеса на вранчето си.

— Почакай, съседке — примолила се лястовичката. — Ела да ти дам да отнесеш храна и на моето лястовиче — бърза работа имам, не мога да я оставя.

Враната се съгласила. Изнесла лястовичката храната, дала ѝ я.

— Ами какво е твоето птиче? — попитала враната. — Не го знам, по какво ще го позная?

— Не бой се — отвърнала лястовицата, — ще го познаеш. Гледай, което птиче е най-хубавото, то е моето!

Хвъркнала враната, изгубила се; отишла на училището. Минало така доста време — ето ти я, връща се пак. Посреща я лястовичката, пита я:

— Е, какво стана, съседке? Даде ли храна и на моето лястовиче?

— Ох, сестричке лястовичке, не знам какво да ти кажа — отвърнала враната загрижено. — Послушай какво нещо се случи: отивам аз на училището, нахраних моето вранче и взех да търся твоето лястовиче. Ти нали ми каза да търся най-хубавото и което е най-хубаво, нему да дам храната. Гледах, сестро, гледах, изгледах всичките птичета, но от моето по-хубаво не видях. И взех, че дадох нему и твоята храна.

ГЕОРГИ РАЙЧЕВ

С КНИГА В РЪКА

„... Има такива сънища, чиито емоции ни държат през целия следващ ден. Вселената ни предупреждава по хиляди начини и за добро, и за зло, но ние упорито отказваме да приемем света на духа. Може би защото ще се почувстваме ужасно изгубени там. Или още по-ужасяващо невежи. Или пък пазим ревниво света си такъв, защото ни е удобен. И много често - удобно виновен. Влюбени сме в границите на материята и на времето, вкопчваме се в логиката на реалността, в навиците си, в суеверията си, в страховете си. А когато се ударим в стените на затвора си или ни се случи нещо, което човешките причинно-следствени мисловни вериги не могат да обяснят, тихо казваме: „Божя работа!“, или: „Просто се случи“. Нищо не се случва просто ей така, от нищото. Ако го приемаш като случайност или като стечение на обстоятелствата, задължително ще ти се случи пак, за да ти се покаже, че „божата работа“ сам си я повикал. И няма как да те подмине. И това, че не разбираш и не виждаш себе си в причините, не те лишава от неизбежността да понесеш последствията. Вече съм убеден, че всеки фанатизъм започва с невежество. И с непознаване на любовта.“

— откъс от нашумелия издаден на скоро роман на **Мария Лалева** „Живот в скалите“

И гве кратки новели от раждащата се на много голям успех книга на **Георги Господинов** „Всичките наши тела“

ДО ВРАТАТА

С времето разбираш, че единственото, което можеш да направиш, е да утетиш. Преди да си отиде баба ми, стопила се вече, стискаше ръката ми и викаше, чудна работа, живее ми се още, утре ще изгоя малко мляко от козата да пия. Козата беше умряла преди 20 години, а баба ми не беше ставала от 6 месеца...

Като малък, когато ме беше страх да заспя в тъмното, протягах ръка от моето легло, тя протягаше ръка от нейното, стаята беше тъмна, и този мост пропъжгаше страха ми. Все едно се изпрацахме гонякъде хванати за ръце, докато минем страшното, после ме пускаше в съня.

Сега можех само да ѝ върна жеста. В съня и смъртта всеки влиза сам, но го вратата е добре да си с някой.

ЦЕЛИЯТ ЖИВОТ НА БАЙ ИЛИЯ, СЪБРАН В 37 МИНУТИ, КОЛКОТО ТРАЕ ПЪТЯТ ОТ ЛЕТИЩЕ „ФЕРЕНЦ ЛИСТ“ ДО УЛИЦА „АНДРАШИ“

Когато качихме куфарите и тръгнахме от летище „Ференц Лист“ в Будапеща с белия нисан, той беше един стар, пенсиониран от посолството шофьор, задъхващ се под килограмите си. За 37 минути преживях целия му живот от 6-годишен, когато дяго му, български градинар в Будапеща, привиква гъщеря си и внуците и те остават мук завинаги. Било е 1954-та.

Научих също как от 18-годишен ходел всяко лято в България да си търси жена. Научих за унгарката, която в крайна сметка взел и живял с нея 35 години, до смъртта ѝ. После, на един светофар, за следващата му жена в късните години, тази с мигрената, която правела много добър секс и ужасен гулаш. Има някаква връзка, да знаеш – или гулаш, или секс, не може всичко. После за медицинската сестра, на която пък обратното, гулашът ѝ бил един път. Най-добре накрая да си намериш медицинска сестра, от мен да знаеш, старостта е спешно отделение...

Всичко това смесено с историята на века, Унгарските събития, Чешките събития, Българските безсъбития, кратка история на баща му, който никога не се върнал в България, защото се страхувал от председателя на ТКЗС-то... Нищо, че последният отдавна бил покойник.

Докато пристигнахме на улица „Андраши“, целият живот на бай Илия се извъртя през мен, калкулиран и отброен от таксиметровия апарат до последния километър. История, явно оглажена от многократно въртене, натъкмена спрямо всеки завой, светофар, задръстване и свърши точно на самия адрес с величавото „Ами те това беше всичко“. Собствената му история и историята на века в 37 минути.

Светът се е завъртял така, че някогашните рапсоди са станали шофьори.

pancogu (на старогръцки *rapsos* - съшивач на песни) пътуващи певци, които рецитират епически песни или откъси от тях на празници, пиршества или поетически състезания



Спектакълът на Малко театро гостува в Националния театър в Будапеща

на 26 март от 19:30 часа

в зала „Аттила Касаи“.

Представлението е на български език с унгарски субтитри. 60 минути без пауза.

A Malko Teatro legújabb előadása, a *Virágzó szemek*

március 26-án, 18:00 órától,

a budapesti Nemzeti Színház Kaszás Attila kamaratermében látható.

Bolgar nyelvű előadás magyar felirattal. 60 perc, szünet nélkül.



Участват актрисите:

Мария Джойкева
Никол Николова
Никол Султанова
Цветелина Николова

Режисура:

Габриела Хаджукостова и
Ицван Наги

Музика: Атила Шимон

Космюми: Габриела Хаджукостова

Билети можете да закупите на касата на театъра или онлайн.

Szereplők:

Cvetelina Nikolova
Maria Dzsosikeva
Nikol Nikolova
Nikol Szultanova

Rendező:

Hadzsikosztova Gabriella,
C. Nagy István

Zene: Simon Attila

Jelmez: Hadzsikosztova Gabriella

Jegyek a Nemzeti Színház pénztárában és online kaphatók.

3 МАРТ MÁRCIUS 3.

Българското републиканско самоуправление,
Дружеството на българите в Унгария, Столич-
ното българско самоуправление и Българският
културен институт най-учтиво Ви канят на

**ТЪРЖЕСТВЕН КОНЦЕРТ, ПОСВЕТЕН НА НАЦИОНАЛ-
НИЯ ПРАЗНИК НА БЪЛГАРИЯ – 3 МАРТ, ПО СЛУЧАЙ
141 ГОДИНИ ОТ ОСВОБОЖДЕНИЕТО НА БЪЛГАРИЯ,**

който ще се състои **на 3 март 2019 година,
неделя, от 18.00 часа в Кинотеатър Урания**
(адрес: 1088 Будапеща, бул. „Ракоци“ № 21.)

Със специалното участие на **Теодосий Спасов**
терцем: *Теодосий Спасов – кавал,*
Пейо Пеев – гъдулка, Християн Цвятков - китара

С подкрепата на Канцеларията на министър-
председателя

А Болгар Országos Önkormányzat, a Magyarországi
Bolgárok Egyesülete, a Fővárosi Bolgár Önkormányzat
és a Bolgár Kulturális Intézet

**TISZTELETTEL MEGHÍVJA ÖNT
BULGÁRIA FELSZABADULÁSÁNAK 141.
ÉVFORDULÓJA ALKALMÁBÓL**

március 3., Bulgária nemzeti ünnepe
tiszteletére rendezett ünnepségre

**2019. március 3-án, vasárnap, 18.00 órától
az Uránia Filmszínházba**
(1088 Budapest, Rákóczi út 21.)

A műsorban a **Teodoszij Szpaszov Tercett**
ad gálakoncertet (*Teodoszij Szpaszov – kaval,*
Pejo Peev – gadulka, Hrisztijan Cvjatkov – gitár)

Támogató: Miniszterelnökség

ПРИЗИВ 1% FELHÍVÁS

**Дарете 1% от данъка си на бъл-
гарските организации и на Бъл-
гарската православна
църква в Унгария**

Танцов състав » Янтра «
Данъчен номер: 18704950-1-42

Фонгация Про скола булгарика
Данъчен номер: 18066184-1-42
*Дарявайки 1% от доходите си на
Фондацията, вие дарявате вашите
деца, инвестирате в нашето бъдеще.*

**Българска православна църква в
Унгария** Технически номер: 0372

**Ajánlja adója 1%-át a magyarországi
bolgár civil szervezeteknek és
a Magyarországi Bolgár Ortodox
Egyháznak**

Jantra Néptánc Egyesület
Adószám: 18704950-1-42

Pro Schola Bulgarica Alapítvány
Adószám: 18066184-1-42
*Bevételeinek egy százalékával saját
gyermekeit és közös jövőnket támogathatja
az alapítványon keresztül.*

**Magyarországi Bolgár Ortodox
Egyház** Technikai szám: 0372

Издание на **БЪЛГАРСКОТО РЕПУБЛИКАНСКО
САМОУПРАВЛЕНИЕ** (1062 Будапеща, ул. Байза 44.)

РЕДАКЦИЯ
Виолет Доци (*главен редактор*),
Кирил Наг, Йордан Тютюнкоф

ОТГОВОРЕН ИЗДАТЕЛ г-р Данчо Мусев

Издава се с подкрепата на Канцеларията на
министър-председателя, Столичното българско
самоуправление и на Българските самоуправле-
ния в I., VI., VIII., XV., XIII., XVI. район на Будапеща,
Уйпеш, Терезварош и във Фелшожолца, Печ, Сегед,
Халастелек, Дунахараста, Дунакеси, Мишкоц,
Дебрецен и Сигетсентмиклош.

A BOLGÁR ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT
(1062 Budapest, Bajza u. 44.) kiadványa

SZERKESZTŐBIZOTTSÁG
Dóczi Violetta (*főszerkesztő*), Nagy Kiril, Jordan Tütünkof

FELELŐS KIADÓ dr. Muszev Dancso

Megjelenik a Miniszterelnökség, a Fővárosi Bolgár
Önkormányzat és az I., VIII., XIII., XV., XVI. kerületi,
az Újpesti, a Terézvárosi, valamint a Felsőzsolcai,
a Pécsi, a Szegedi, a Halásztelki, a Dunaharaszti, a
Dunakeszi, a Miskolci, a Debreceni, és a Szigetszent-
miklósi Bolgár Önkormányzat támogatásával.

ISSN 14163098
NYOMDAI KIVITELEZÉSÉRT FELELŐS
FesztNet Kft.

DESIGN ÉS NYOMDAI ELŐKÉSZÍTÉS
Ruszev Dimitar

A kulturális rendezvényeink és táboraink támogatója:



**Изследователски институт
на българите в Унгария**
Bolgár Kutatóintézet
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Унгаро-Българска Стопанска Камара
Magyar-Bolgár Gazdasági Kamara
1092 Бр., Ráday u. 33/a. · +36(30)655-9589
www.hbcc.eu

Ресторант Царевец
Carevec Étterem
1097 Budapest, Vágóhíd u. 62. · tel.: +36 (20) 417-8576

Хотел Пула · Hotel Rila
1097 Budapest, Vágóhíd u. 62. · tel.: +36 (1) 32-32-991

Дружество на българите в Унгария
Magyarországi Bolgárok Egyesülete
1097 Бр., Vágóhíd u. 62. · tel.: +36 (1) 216-6560
http://www.bolgaregyesulet.hu/

Българско републиканско самоуправление
Bolgár Országos Önkormányzat
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4210

Столично българско самоуправление
Fővárosi Bolgár Önkormányzat
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Български културен институт
Bolgár Kulturális Intézet
1061 Budapest, Andrassy út 14. · tel.: +36 (1) 269-4246

Посолство на Република България в Унгария
Bolgár Köztársaság Nagykövetsége
1062 Бр., Andrassy út 115.
tel.: +36 (1) 322-0836, +36 (1) 322-0824

Активен наблюдател
Bolgár Nemzetiségi Szószóló
1358 Budapest, Széchenyi rkp. 19 · tel: +36 (1) 441-5435

Българска православна църква
C8. c8. Kupa u Memoiu
**Szent Cirill és Szent Metód Bolgár
Pravoszláv Templom**
1097 Budapest, Vágóhíd u. 15. · tel.: +36 (30) 496-4997

Архимандрит Атанасий
Atanaszj archimandrita
tel.: +36 (20) 291-5825

Българско училище за рожен език
Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4210

**Българска гъвезична малцинствена
гемска градина**
Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (20) 250-7339

**Български културен, документиационен
и информационен център**
**Bolgár Kulturális, Dokumentációs
és Információs Központ**
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

МАРТ 2019

03.03 | 18.00 (неделя)

Галаконцерт по случай 141 години от Освобождението на България

място

Кинотеатър Ураня
1088 Будапеща, бул. „Ракоци“ № 21

*С участието на на Теодосий Спасов тер-
цет: Теодосий Спасов – кавал, Пейо Пеев –
гъдулка, Християн Цвятков – китара*

26.03 | 18.00 (вторник)

„Цъфнали очи“ Спектакълът на Малко театро гостува в Националния театър в Будапеща

място

Национален Театър, зала Атила Касаи
1095 Будапеща, парк „Байор Гизи“ № 1

28.03 | 19.00 (четвъртък)

Концерт на „2 Men Orchestra“

Николай Иванов-ОМ - клавишни,
китара, вокал, флейта, композиции
Петър Йорданов –БЪНИ от група
"Оратница" - ударни инструменти.

място

1063 Будапеща ул. „Байза“ № 44, аула

2019 MÁRCIUS

03.03 | 18.00 (vasárnap)

Gálakoncert Bulgária felszabadulásának 141. évfordulója alkalmából

HELYSZÍN

Uránia Nemzeti Filmszínház
1088 Budapest, Rákóczi út 21

*Fellép a Theodoszj Szpaszov Tercett
Theodoszj Szpaszov- kaval, Pejo Peev –
gadulka, Hristijan Cvjatkov – gitár*

03.26 | 18.00 (kedd)

Virágzó szemek –
A Malko Teatro előadása
a Nemzeti Színházban

HELYSZÍN

Nemzeti Színház, Kaszás Attila terem
1095 Budapest, Bajor Gizi park 1.

03.28 | 19.00 (csütörtök)

„2 Men Orchestra“ koncertje

Nikolai Ivanov OM - billentyűs
hangszerek, gitár, vocal, furulyák.
Petar Jordanov – Buni (az „Oratnica”
együttesből) - ütős hangszerek

HELYSZÍN

1063 Budapest, Bajza utca 44, aula